

Výroční zpráva za rok 2003

Domov důchodců
Bystrány

Obsah

Prezentace domova důchodců

Sociální péče

- ergoterapie
- muzikoterapie
- rehabilitace
- klubová a zájmová činnost
- kulturní činnost
- dobrovolníci

Zdravotnická péče

- počet a skladba klientů
- odborná zdravotnická péče

Stravování

Personální obsazení

Kontrolní činnost

Vzdělávání

- vzdělávání vlastními pracovníky
- vzdělávací cyklus
- vzdělávací programy pro jiné subjekty
- vzdělávání zdravotníků a pečovatelů
- ostatní vzdělávání
- rekvalifikační kurz

Stížnosti

Hospodaření

- získané prostředky
- dárci

Vážka-pobočka České alzheimerovské společnosti

Denní centrum

Poděkování

Sociální péče

- **ergoterapie**

Cílem ergoterapie je udržení maximální soběstačnosti a samostatnosti klienta v běžném denním životě. V ergoterapii cílené se zaměřujeme na konkrétní deficit. Využíváme různých pomůcek pro zvětšení rozsahu pohybu, zvětšení svalové síly, zlepšení jemné motoriky a pro koordinaci pohybu. Tj. cvičení s therabandy, terapeutickými hmotami, provádíme transkalozní facilitaci, senzomotorickou stimulaci a grafomotoriku. U klientů s fatickými poruchami se provádí čtení z afatického slovníku. Ergoterapie cílená se provádí individuálně. U imobilních klientů se provádí cílená ergoterapie na lůžku. Ergoterapie zaměstnáváním slouží k odpoutání klienta od samoty, nemoci, bolesti, k udržení jemné motoriky a k integraci klienta do společnosti. Provádí se činnosti při kterých se využívají přírodní materiály, práce s papírem, barvami, šití, vyšívání, malování na sklo, ubrouskovou techniku a práce v keramické dílně. Ergoterapie zaměstnáváním se provádí skupinově. Výrobky se vystavují v prodejních výstavách, které pravidelně probíhají 2x ročně. Celkově se ergoterapie účastní kolem 50 klientů.

- **muzikoterapie**

Muzikoterapie probíhá v Domově na 2. a 3. patře a také v denním centru, kam docházejí klienti z 1. patra. Muzikoterapie probíhá ve skupině 10 až 15 klientů jednou týdně na klubovně nebo odpočívadle po dobu zhruba jedné hodiny. Muzikoterapii tvoří hra na elektronické klávesy, klienti zpívají a hrají na různé Orfovy nástroje, hádají písničky, sami si je vymýšlejí apod. Dvakrát týdně se schází klub amatérských hudebníků „Bystřanka“. V současné době ji tvoří 7 klientů. Jednou týdně také dochází paní Michaela Koželuhová, která „Bystřanku“ také vede. V loňském roce „Bystřanka“ vystupovala v našem Domově, v DD Dobětice spolu s dětským sborem ZŠ Krupka, zazpívala si na zpívánkách s dětmi s družiny ze ZŠ Bystřany. Dvakrát zahajovala sportovní hry v našem domově a také se v loňském roce zúčastnila Hudebního festivalu seniorů v DD Dobětice. Jednou za měsíc se schází Klub vážné hudby, který navštěvuje zhruba pravidelně 7 klientů. Ten je určen náročnějším klientům a našim dalším rozšířením aktivit pro naše klienty. V loňském roce jsem si poslechli díla a popovídali o životě různých skladatelů, jako např. Georga Fridricha Händla, Bedřicha Smetany, Petra Iljiče Čajkovského.

- **rehabilitace**

Rehabilitace je v našem Domově poskytována podle diagnózy rehabilitačního lékaře, který ordinuje jednou týdně. Každý nově příchozí klient projde vstupní prohlídkou během prvních 14 dnů, lékař stanoví nebo doporučí další postup. Rehabilitace se provádí buď skupinově na

rehabilitační místnosti nebo individuálně, převážně na lůžku. další skupinová cvičení jsou v klubovně nebo společných prostorách jednotlivých oddělení.

Výroční zpráva Domova důchodců Bystřany za rok 2003

Indikované rehabilitační výkony	Počet klientů na rok 2003
individuální cvičení a chůze	2020
lavaterm	824
diadynamik	134
masáže	16
biolampa (solux)	96
interdyn	280
ultrazvuk	412
kryoterapie	182
perličková koupel	220
magnetoterapie	357
mechanoterapie	1132
skupinová cvičení	720
ranní rozcvička	2200
celkem	8593



- klubová a zájmová činnost

V současné době pracuje v Domově 17 zájmových klubů a kroužků, které vedou zaměstnanci Domova. Kluby pravidelně probíhají a to týdně nebo měsíčně. Volnočasové aktivity mají za cíl nabídnout klientům aktivně prožívat svůj život a sekundárně udržet jejich samostatnost a soběstačnost. Početně jsou různě zastoupeny - od několikačlenných až po šedesátičlenné.

Zájmový klub	Jak často probíhá	Počet zúčastněných klientů
Bingo	1x měsíčně, vedou RHB pracovníce a geriopracovníci	20 -30 klientů
Canisterapie	1x týdně, vede školená dobrovolnice a RHB pracovníce	15 klientů
Klub hudebních amatérů „Bystřanka!“	2x týdně, vede muzikoterapeutka	7 klientů
Klub karbaníků	1x týdně, vede sociální pracovníce	8 klientů
Klub mlounů	1x měsíčně, vede manažerka	4 - 5 klientů
Klub pamětníků	2x měsíčně, vede geriopracovnice	12 - 15 klientů
Klub trénování paměti	2 x měsíčně, vede vedoucí soc. terap. úseku	5 - 7 klientů
Klub vážné hudby	1x měsíčně, vede muzikoterapeutka	7 klientů
Košíková	1x týdně, vedou geriopracovnice	18 - 22 klientů
Křížovky	2 x měsíčně, vede RHB pracovníce	7 klientů
Kuželky	2 x měsíčně, vede RHB pracovníce	7 klientů
Narozeninové setkání	1x měsíčně, vede vedoucí soc. terap. úseku	12 - 25 klientů
Senior klub	1x týdně, zajišťují službu konající zaměstnanci	60 - 75 klientů
Šipky	1x týdně, vedou ergoterapeutky a geriopracovnice	10 - 15 klientů
Šula	1x týdně, vedou rgoterapeutky	10 klientů
Taneční terapie vozíčkářů	1x týdně, vede geriopracovnice	10 - 12 klientů
Videokavárna	1x týdně, vedou RHB pracovníce	15 klientů

• kulturní činnost

- 9.1. Harmonikář
- 16.1. Vystoupení Bystřanky a ZŠ Krupka, Maršovská
- 30.1. Vystoupení MŠ Bystřany
- 6.2. Zpívanky s Míšou Koželuhovou
- 3.2. Beseda s ředitelkou domova
- 6.3. Jarní Doubravanka
- 10.3. Beseda s poslancem parlamentu J.Kohlíčkem na téma „Evropská unie“
- 11.3. Přednáška „ Teplice třicátých let “
- 13.3. Maškarní karneval
- 20.3. Jarní trhy
- 27.3. Malé sportovní hry
- 2.4. Návštěva koncertu Pavla Nováka v KD Teplice
- 7.4. Vystoupení Bystřanky a ZŠ Krupka Maršovská v domově důchodců v Doběticích
- 10.4. Prodejní výstava prací klientů na MPSV v Praze
Vystoupení klientek ústavu v Kostomlatek
- 16.-18.4. Velikonoční prodejní výstava
- 17.4. Účast na mezigeneračních hrách v domově důchodců Dubí
Vystoupení Bystřanky v domově důchodců Nové Lázně
- 22.4. Návštěva bazénu v Teplicích
- 23.4. Účast v soutěži křížovkářů „Luštěniny“ v domově důchodců Krásné Březno
- 24.4. Vystoupení souboru „Cácorky“ MŠ Teplice, Hlávková
- 30.4. Pálení čarodějnic, soutěž o nejkrásnější čarodějnici
- 7.5. Vystoupení MŠ Bystřany ke Dni matek
Malování na chodník dětí družiny ZŠ Bystřany
- 14.5. Účast na sportovních hrách v Podbořanech
- 15.5. Účast na sportovních hrách v Ústí, Severní Terasa
- 20.5. Výlet do botanické zahrady v Teplicích
- 28.5. Účast na sportovních hrách v domově důchodců Libochovice
- 29.5. Koncert pana Třešňáka
- 3.6. Výlet do cukrárny v Teplicích
- 5.6. 3.Hry tolerance
- 12.6. Vystoupení pana Bříška „Ta naše písnička“
- 16.-21.6. Dovolená klientů v penzionu Mencl Horní Chřibská
- 22.-27.6. Sochařské sympozium „Střední umělecké školy Praha-Čakovice“
- 10.7. Harmonikář
- 7.8. Harmonikář
- 28.8. Dožínky
- 8.9.-12.9. Týden otevřených dveří
pondělí-Carusošou
úterý-vepřové hody
středa-sportovní hry „Z pohádky do pohádky“
čtvrtek-seminář PhDr.Lipnera „Komunikační hendikepy“
pátek-Dveře domova dokořán
- 15.9.-18.9. Pořádání veřejné sbírky „Pomerančový den“ ve prospěch lidí s Alzheimerovou demencí
- 16.9. Hašlerovy písničky
- 17.9. Výlet do Prahy
- 30.9. Účast na hudební festivalu v Doběticích
- 22.10. Účast na soutěži „Dubský koláč“

- 29.10. soutěž v kuželkách v Libochovicích
- 11.11. Koncert Pavla Nováka
- 26.11.-28.11. Vánoční prodejní výstava
- 1.12. Beseda poslance parlamentu J.Kohlíčka na téma „Sklářství v severních Čechách“
- 4.12. Mikulášská nadílka pro klienty
Mikulášská nadílka pro děti
- 9.12. Vystoupení souboru s českými a moravskými písničkami
- 10.12. Vánoční koncert Bystřanky a taneční skupiny klientů
- 11.12. Výlet „Vánoční Teplice“
- 12.12. Setkání s dobrovolníky a starosty obcí
- 15.12. Vystoupení studentů VOŠ Perspektiva
- 16.12. Koncert Českého strunného dua
- 17.12. Vystoupení klientek ústavu v Kostomlatek
- 18.12. Vánoční trhy
- 19.12. Vystoupení Bystřanky v ZŠ Bystřany
- 22.12. Vánoční nadílka pro klienty
- 30.12. Silvestrovské rozloučení se starým rokem, silvestrovská zábava

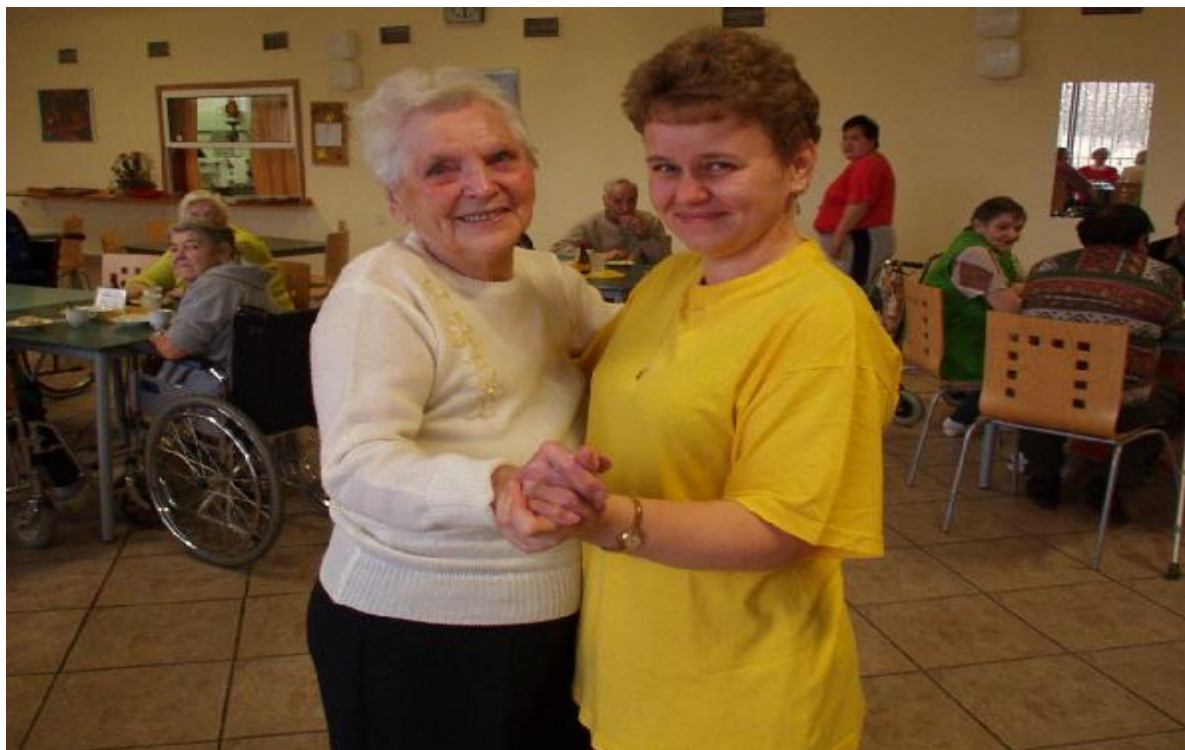
- **dobrovolníci**

Koordinátorkou dobrovolníků je geriopracovnice Věra Uldrychová.

Domov uzavřel dobrovolnickou smlouvu s 11 dobrovolníky. 1x za čtvrt roku koordinátorka organizuje informativní schůzky, na nich si dobrovolníci předávají zkušenosti a řeší vzniklé situace. Dobrovolníci jsou v předstihu informováni o kulturních a společenských akcích v domově a zúčastňují se jich. Bez nároku na odměnu poskytují klientům svoji energii, nadšení, schopnosti a čas.

Domov pravidelně pořádá předvánoční setkání dobrovolníků s vedením domova. Je to příležitost pro ocenění dobrovolníků.

V říjnu se v domově uskutečnila debata po názvem „Kulatý stůl“ na téma dobrovolnictví s redaktorkou Petrou Rousovou. Pořad uvedl Český rozhlas.



Zdravotnická péče

- počet a skladba klientů

	muži	ženy	celkem
počet klientů	58	136	194
přijato	23	49	72
propuštěno	5	6	11
zemřelo	17	42	59

	1.oddělení	2.oddělení	3.oddělení	celkem
imobilní	5	15	32	52
omezeně mobilní	20	13	17	50

	1.oddělení	2.oddělení	3.oddělení	celkem
Inkontinence	25	34	46	105
Psychiatrická dg.	22	48	18	88
Diabetici	28	20	21	69

U inkontinentních klientů používáme jednorázové pomůcky fi. Hartmann Rico ,TENA a ABRI od firmy ABENA. Inkontinenční pomůcky jsou hrazeny zdravotní pojišťovnou dle limitů stanovených pojišťovnou.

Inkontinence je indikována lékařem urologem.

Zdravotní pomůcky dodává firma INSPO REHATECHNIK V Teplicích.

ČNZP upřednostňuje vlastního dodavatele pomůcek pro tělesně postižené-firmu PATRON-Reha technik Mělník.

- odborná zdravotnická péče

Lékaři	úvazek	oddělení	ordinační dny
MUDr. Janura Ivan	0,24	1. a 3.oddělení	pondělí,čtvrtek
MUDr. Ondráček Petr	DPC	1. a 2.oddělení	úterý,pátek
MUDr. Lněnička Jan	0,24	pro všechna oddělení	úterý
LSPP volána 9x	RZP volána 52x *		

* Od 1.1.2004 byly výjezdy za pacientem rozhodnutím Krajského úřadu zrušeny.

Odborná péče	
psychiatr	MUDr.Drahozal 2x měsíčně a dle potřeby, akutní psychiatrickou léčbu zajišťuje poliklinika v Teplicích
stomatolog	MUDr.Potšťeflová 1x týdně
laboratoř	MUDr.Prokeš – pravidelné zpracování včetně dopravy a dodání odběrových potřeb
lékárna	U nemocnice-pravidelná donáška včetně odběru receptů Amadeus-pravidelná donáška včetně odběrů receptů
diabetolog	MUDr.Žiaková - dle potřeby
	MUDr.Srpová – dle potřeby

* Domov důchodců je nestátním zdravotnickým zařízením registrovaným Krajským úřadem Ústeckého kraje.

Č.e. : 54483/03

Ev.č.NZZ : 4213-004/03

Stravování

Kategorie stravovaných	Počet stravovaných
Klienti DD	67 747
Zaměstnanci	13 837
Civilní služba	477
Denní centrum	1 674
Cizí strávníci	5 532



Personální obsazení

- pracovníci domova

ředitelka	1
ekonomka	1
mzdy a personalistika	1
samostatný odborný referent	1
sociální úsek	8
stravovací úsek	13
manažerka	1
staniční sestra	1
zdravotní sestry	9,25
sanitáři, pečovatelé	25
rehabilitační pracovnice	2
lékaři	0,50
uklizečky	8
pradleny	3
vrátné	3,25

* dvě osoby v domově vykonávaly náhradní vojenskou službu.

Kontrolní činnost

vlastní kontrolní činnost	četnost
zdravotní úsek	22
stravovací úsek	16
sociálněterapeutický úsek	31
ekonomickoprovozní	21
požární úsek	12
ostatní	1
kontroly nadřízených orgánů	četnost
Krajská hygienická stanice Ústí nad Labem	4
Okresní správa soc.zabezpečení	1
Republikový inspektor BHP	1
Česká inspekce životního prostředí	2
Hasičský záchranný sbor Ústí nad Labem	1

Vzdělávání

- vzdělávání vlastními zaměstnanci

21.1.03	První pomoc při akutních stavech	manažerka Soběslavová
18.2.03	Problematické chování klientů s demencí	Mgr.Šafránková
18.3.03	Hypertenze	SZP Novotná
22.4.03	Testování kognitivních funkcí	Mgr.Petlan
20.5.03	Stáří a stárnutí	Mgr.Petlan
17.6.03	Manipulace s omezeně pohyblivými klienty	RHB Kaprálová a Kulhánková
23.9.03	Adaptace klienta na domov důchodců	Mgr.Petlan
21.10.03	Zásady výživy seniorů	vedoucí stravovacího provozu p.Vacková
18.11.03	Etika práce se seniory	Mgr.Petlan

- vzdělávací cyklus učitele Vyšší odborné školy sociální v Teplicích-Újezděčku
Mgr.Růžičky *

3.3.03	Jak zvládat konflikty
17.3.03	Jak zvládat konflikty
2.6.03	Vztah klient personál
9.6.03	Vztah klient personál
13.10.03	Vztah mezi pracovníky různých kategorií
10.11.03	Vztah mezi pracovníky různých kategorií

* Vzdělávání je cyklické, pro dvě skupiny zaměstnanců.

- vzdělávací programy zaměstnanců domova pro jiné subjekty

10.2.03 Prezentace domova v rámci akce „ 30 dní pro neziskový sektor“

28.4.03 Řízená exkurze s orientací na péči o dementní seniory.

Lektor : Mgr.Petlan

Organizátor : Sdružení za důstojné stáří Praha

2.7.03 Burza nápadů v sociální péči.

Lektoři: Mgr.Petlan,ergoterapeutka Stojanovová,muzikoterapeutka Nováková,
RHB Kaprálová

Organizátor : Sociální škola Caritas Olomouc

29.10.03 Nové trendy v oblasti fyzioterapie a ergoterapie

Jak pracovat a komunikovat se seniory

Lektoři : Mgr.Petlan,ergoterapeutka Stojanovová,geriopracovnice Uldrychová,
RHB Kaprálová

Organizátor : SCA Praha

19.-20.11.03 Tvůrčí aktivity,volnočasové aktivity,výměna nápadů

Lektoři: Mgr.Petlan,ergoterapeutka Kadašová,muzikoterapeutka Nováková,
RHB Kaprálová

Organizátor : domov důchodců Libochovice

26.11.03 Aktivizační formy péče o seniory

Lektor : Mgr.Petlan

Organizátor : Domov důchodců Čížkovice

- vzdělávání zdravotníků a pečovatelů

datum	téma	počet účastníků	místo konání pořadatel
únor	Ošetrovatelská péče-sledování kvality	1	Ústí nad Labem Krajská nemocnice
březen	Problematika ošetrování chronických defektů	3	Praha Česká asociace sester
	Práce s klienty v terminálním stádiu	1	DD Dobřichovice
duben	Neodkladná první pomoc	3	Ústí nad Labem Krajská nemocnice
květen	Moderní metody ošetrování bércových vředů	2	Ústí nad Labem Krajská nemocnice
červen	Evaluační seminář,„Komunikace jako nástroj kvality péče o osobu s demencí“	1	Praha
září	Snadná a přehledná pečovatelská dokumentace u osob s demencí	2	Praha Diakonie
	Knihy života	3	Praha Diakonie
	Poruchy komunikace – PhDr.Milan Lipner	32	DD Bystřany
říjen	Inkontinence,bazální stimulace,Alzheimerova choroba	2	Ústí nad Labem firma ABENA
listopad	Účast na veletrhu MEFA	3	Brno
	Prezentace výrobků firmy ATENS	26	DD Bystřany
	Moderní metody ošetrování bércových vředů	3	Ústí nad Labem Krajská nemocnice
prosinec	Diferenciální diagnostika ulcerací a jejich komplikace		Hartmann Rico

* Druhým rokem je domov zapojen do grantu vypsaného Metabolickou klinikou v Hradci Králové pod vedením doc.Sobotky.

- ostatní vzdělávání

datum	téma	účastníci	místo konání pořadatel
březen	Kurz drátkování	ergoterape utka	Výtvarné studio Ústí n.L.
duben	Nástavbový kurz ředitelů domovů důchodců	ředitelka	Zlenice
květen	Účetnictví příspěvkových org.	ekonomka	Zlenice
květen	Pražské gerontologické dny Aktivní přednáška na téma „Denní centrum při domovu důchodců“	ředitelka manažerka terapeut	Praha ČALS
červen	Jak řídit organizaci a psát projekty	ředitelka ekonomka terapeut	Praha ENROS
září	BOZP	všichni zaměstnan ci	Bystřany DD Bystřany
říjen	Fundraising	ředitelka ekonomka terapeut	Praha ENROS
listopa d	Nová platová úprava účetnictví	ředitelka ekonomka	Zlenice
	Výpočet daní a pojištění	mzdová úč.	Teplíce

- rekvalifikační kurz

Domov je držitelem pověření k vydávání dokladů o rekvalifikaci (osvědčení s celostátní platností) pro pracovní činnost : Pracovník sociální péče se zaměřením na obslužnou péči. Pověření vydalo Ministerstvo školství,mládeže a sportu dne 15.1.2003.
Č.j. 33 277/2002/25/464.

V roce 2003 proběhly dva rekvalifikační kurzy.

První kurz od 23.6.-14.7.03 na základě dohody s Úřadem práce v Teplicích.Kurzu se zúčastnilo 6 posluchačů..

Druhý kurz v říjnu a listopadu 03.Kurzu se zúčastnilo 7 posluchačů,zaměstnanců domovů důchodců Bystřany,Jirkov u Chomutova a Dubí.

Stížnosti

V roce 2003 byly podány tři stížnosti. Jedna na Obecní úřad v Bystřanech, dvě do domova. Stížnosti jsou evidovány a archivovány.

Hospodaření domova

Příjmy a výdaje roku 2003

Výdaje

Materiál	1.493.438,17
Spotřeba energií	2.000.247,70
Služby	2.108.624,60
Mzdy vč. odvodů a soc. nákladů	14.639.085,-
Dotace ošetrového	512.886,-
Potraviny	4.474.171,86
Odpisy	804.319
Výdaje celkem	26.032.77.,16

Příjmy

Ošetrové	13.811.866,-
Dotace	11.927.382,90
Tržby	504.774,10
Ostatní příjmy	605.411,36
Úroky	34.257,57
Platby zdravotní pojišťovny	123.656,16
Granty	199.172,-
Příjmy celkem	27.206.520,09

Zisk : 1.173.746,96 Kč

Zisk kantýna : 12.869,99 Kč

- **získané prostředky**

V roce 2003 bylo přijato na základě sponzorských smluv peněžních darů celkem 202.050,20 Kč od právnických i fyzických osob. Daňová příznání byla podána na Finanční úřad v Teplicích.

- dárce

Obce Bystřany, Zábřušany, Bžany, Malé Žernoseky,
Osek, Krupka, Rtyně, Žalhostice, Martiněves, Bořislav.
Významným dárcem byly Severočeské doly Bílina a.s.

Vážka-pobočka České alzheimerovské společnosti

V roce 2003 měl DD v Bystřanech kapacitu 197 lůžek a 10 míst v denním centru. Z tohoto počtu klientů bylo 54 klientů s diagnózou AN, vaskulární nebo smíšené demence. Minimálně u dalších 20-30 klientů nebylo postižení demencí dosud lékařem diagnostikováno, ale výsledky testů, které s klienty provádějí pracovníci sociálně terapeutického úseku svědčí o možnosti, že u těchto klientů se o demenci jedná.

Na specializovaném oddělení „Vážka“ je 20 lůžek. U těchto klientek, jsou zde ubytovány pouze ženy, se jedná o těžší formu demence a to ve většině případech s diagnózou AN. Na oddělení se střídají 2 geriopracovnice a pro klientky organizují aktivizační programy (např. trénování paměti, ergoterapii, kondiční cvičení s hudbou, taneční terapii, muzikoterapii, reminiscenční cvičení, kuželky, košíkovou apod.). Tyto aktivity se pravidelně opakují. Klientky „Vážky“ se zúčastňují i společenských akcí v DD: např. „Maškarní zábavy“, sportovních her, koncertů, oslavy „Silvestra“. Pravidelně je pro ně pořádán i výlet do nedalekých Teplic spojený s návštěvou zahradní cukrárny.

Ve dnech 15.16.a 18. září 2003 zorganizovala naše pobočka veřejnou sbírku v Teplicích v rámci „Pomerančového dne“. Při této akci 2 pracovnice sociálně terapeutického úseku podávaly informace, rozdávaly informační letáky ČALS a pomeranče. Výtěžek činil 16 050,- Kč. Z těchto prostředků byl zakoupen služební mobilní telefon pro zástupce kontaktního místa ČALS, kalendáře lamino pro „Vážku“, DC a 2 další oddělení domova. Materiál pro ergoterapii a protiskluzná podložka do vany a dávkovač mýdla a 2 deky pro denní centrum.

O činnosti bystřanské pobočky ČALS je veřejnost informována prostřednictvím regionálního tisku.

V. Šmirklová
geriopracovnice a zástupce
kontaktního místa ČALS

Denní centrum

V denním centru je provoz ve všední dny od 7.00 hodin do 16.30 hodin. Průměrný počet klientů byl v roce 2003 8-9 osob. Denní centrum je určeno i pro osoby s demencí. V současné době má diagnózu AN 6 klientů denního centra.

Klienti mohou v denním centru využívat další služby: dopravu do DC, stravování (3x denně), koupání, pedikúru, kadeřnici a drobné zdravotní úkony. O klientky se starají 2 pečovatelky a vedoucí DC, která je zároveň muzikoterapeutkou. Pečovatelky zajišťují nejen pečovatelskou činnost, ale i některé aktivity. Klienti denního centra se zúčastňují společenských akcí připravovaných domovem důchodců.

Závěr a poděkování

Citlivým a vstřícným přístupem se snažíme o to, aby klient domova cítil jistotu. Chceme, aby klient žil smysluplný a důstojný život.

Domov důchodců Bystřany děkuje všem svým dárcům a sponzorům, kteří podpořili jeho činnost.

Domov důchodců Bystřany
Číslo účtu : 742025277/100
Komerční banka Teplice